**Polska Katolicka Szkoła im. Świętego Krzyża w Joliet**

**Holly Cross Polish School in Joliet**

**FORMA REJESTRACYJNA 2023/2024 (Registration Form 2023/2024)**

Imię i nazwisko matki /mother’s first and last name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Imię i nazwisko ojca /father’s first and last name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres zamieszkania /Address \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Miasto/ City\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Stan/ State \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Kod pocztowy/Zip code \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Adres email / email address**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

@yahoo.com @gmail.com @hotmail.com \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telefon/Phone: matki/mother\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ojca/father\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**OPŁATA ROCZNA (School tuition) z religią (with religious education)**

**1 dziecko (1 child) - $470 2 dzieci (2 children) - $670 z religia 3 lub więcej dzieci (3 children or more) - $770**

**ZABAWA JESIENNA/Fall Dance $100**

2 lub więcej dzieci -2 dyżury lub $100

2 or more kids - 2 or more monitoring duties or $100

1 dziecko-1 dyżur lub $50

1/child -1 monitoring duty or $50

**Dyżur/Hall monitoring duties**

**PRCUA zniżka/PRCUA discount $\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Całkowitą opłatę za szkołę należy uiścić do końca października. Po tym terminie naliczana będzie dodatkowa kwota w wysokości $50. Tuition must be paid by October 31, 2023. Afterwards, an additional fee of $50 will be charged.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nazwisko dziecka  Student’s last name | Imię dziecka  Student’s first name | Klasa 2023/24  Grade 2023/24 | Data urodzenia  Date of birth | Miejsce urodzenia  Place of birth |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Do zapłaty za cały rok/ Total tuition to pay $ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Data/Date | Wpłata/First Payment | Gotówka/czek- Cash/check | Podpis przyjmującego wpłatę/signature |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**REGULAMIN SZKOLNY**

1. W celu zapewnienia bezpieczeństwa uczniom, nauczycielom oraz pracownikom w czasie zajęć w polskiej szkole rodzice są zobowiązani do odbycia dyżuru (1 dziecko-1 dyżur, 2 oraz więcej dzieci-2 dyżury). Obowiązek dyżuru dla każdej rodziny polega na odbyciu dyżuru we wcześniejszym wyznaczonym terminie, a w razie niemożliwości odbycia dyżuru rodzic zobowiązany jest do zapłaty $50.00/$100.00. For the safety of our students, all parents are required to perform hall monitoring duties (1 child-1 hall monitoring duty, 2 or more children- 2 or more hall monitoring duties). Noncompliance with this rule will result in a charge of $50.00/$100.00
2. Po zakończeniu zajęć lekcyjnych rodzice zobowiązani są do odbierania dzieci w obecności nauczyciela. At the end of the school day, parents are required to pickup their child(ren) with permission from the teacher.
3. Przyjmuję do wiadomości ze opłata za szkołę nie podlega zwrotowi po 31 października bez względu na okoliczności. W razie rezygnacji ze szkoły we wrześniu lub październiku będzie pobierana opłata za ten czas nauki. Po 1 listopada szkoła nie będzie zwracać opłat. Anyone who resigns from school in September or October will be reimbursed their payment given at the start of the school year. After October 31st, no tuition reimbursement will be given, regardless of situation.
4. Oświadczam, że jestem poinformowana (ny), że moje dziecko nie może bez zgody nauczyciela opuszczać budynku szkoły w czasie trwania zajęć lekcyjnych. Jednocześnie zwalniam Szkołę im. Świętego Krzyża wszelkiej odpowiedzialności za moje dziecko, jeżeli opuściło ono budynek szkoły samowolnie w czasie zajęć szkolnych i po ich zakończeniu. I certify that I am informed that my child may not leave the school without the teacher's consent during school hours. I release the school from responsibility if the child leaves school arbitrarily during classes or after school.
5. Wyrażam zgodę na udzielanie pomocy medycznej (wezwanie ambulansu) w sytuacjach wskazujących na zagrożenie zdrowia dziecka. I consent to providing medical assistance (calling an ambulance) in situations indicating a threat to the child's health.
6. Wyrażam zgodę na publikowanie zdjęć i filmὁw z udziałem moich dzieci na stronie internetowej szkoły.

I consent to the publication of photos and films with the participation of my children on the school's website.

Podpis rodzica (opiekuna)/Parent (legal guardian) signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Data/Date\_\_\_\_\_\_

1. Wyrażam zgodę na publikowanie zdjęć i filmόw z udziałem moich dzieci na Facebooku szkolnym.

I consent to the publication of photos and films with the participation of my children on the school's Facebook website

Podpis rodzica (opiekuna)/Parent (legal guardian) signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Data/Date\_\_\_\_\_\_

1. Oświadczam, że zapoznałam(em) się z treścią regulaminu naszej szkoły i zobowiązuję dziecko do jego przestrzegania. I declare that I have read the content of our school regulations and I oblige the child to abide by them.

Podpis rodzica (opiekuna)/Parent (legal guardian) signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Data/Date\_\_\_\_\_\_

Uwagi/Additional Information\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_